

Wenn die Kapazität des Einsatzkorps erschöpft ist, werden eventuell anhängige Anträge auf Verstärkung für die Ausführung von Polizeiaktionen im eigenen Aktionsgebiet gemäß den Bestimmungen des Rundschreibens MFO-2 vom 30. Juli 2004 über den Solidaritätsmechanismus zwischen den Polizeizonen in Bezug auf die Verstärkung für verwaltungspolizeiliche Aufträge geregelt.

Der Vizepremierminister und Minister des Innern  
P. DEWAELE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C – 2009/00429]

**28 AVRIL 2009. — Circulaire ministérielle GPI 39octies relative à l'appui en membres du personnel de la police fédérale à un corps de police locale. — Principes et facturation. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 39octies du Ministre de l'Intérieur du 28 avril 2009 relative à l'appui en membres du personnel de la police fédérale à un corps de police locale. - Principes et facturation (*Moniteur belge* du 4 juin 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C – 2009/00429]

**28 APRIL 2009. — Ministeriële omzendbrief GPI 39octies betreffende de steun in personeelsleden van de federale politie naar een korps van de lokale politie. — Principes en facturatie. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 39octies van de Minister van Binnenlandse Zaken van 28 april 2009 betreffende de steun in personeelsleden van de federale politie naar een korps van de lokale politie. - Principes en facturatie (*Belgisch Staatsblad* van 4 juni 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

[C – 2009/00429]

**28. APRIL 2009 — Ministerielles Rundschreiben GPI 39octies über die Unterstützung eines lokalen Polizeikorps durch Personalmitglieder der föderalen Polizei — Grundsätze und Fakturierung — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 39octies des Ministers des Innern vom 28. April 2009 über die Unterstützung eines lokalen Polizeikorps durch Personalmitglieder der föderalen Polizei - Grundsätze und Fakturierung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

**28. APRIL 2009 — Ministerielles Rundschreiben GPI 39octies über die Unterstützung eines lokalen Polizeikorps durch Personalmitglieder der föderalen Polizei — Grundsätze und Fakturierung**

An die Frauen und Herren Provinzgouverneure  
An den Herrn Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt  
An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien  
An die Frauen und Herren Bürgermeister  
Zur Information:  
An die Frauen und Herren Bezirkskommissare  
An die Frauen und Herren Korpschefs der lokalen Polizei  
An den Herrn Generalkommissar der föderalen Polizei  
An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,  
Sehr geehrte Frau Vorsitzende, sehr geehrter Herr Vorsitzender des Polizeikollegiums,  
Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

mit vorliegendem ministeriellem Rundschreiben wird die Anlage zum ministeriellen Rundschreiben GPI 39 vom 4. Juni 2004 infolge der Anpassung der Berechnung des Urlaubsgeldes für die Personalmitglieder geändert.

Vorliegendes Rundschreiben tritt am 1. Juni 2009 in Kraft.

Ich bitte Sie, alle Polizeikorps, die Ihnen unterstehen, über Voraufgehendes zu informieren.

Ich bitte die Frauen und Herren Gouverneure, für die Anwendung des vorliegenden Rundschreibens zu sorgen und das Datum, an dem vorliegendes Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Der Minister des Innern  
G. DE PADT

Anlage zum ministeriellen Rundschreiben GPI 39octies vom 28. April 2009

## KOSTEN DER ENTSENDUNG

## 1. PAUSCHALE

	Mitglieder des Einsatzkaders					
	PHK	PK	PHIN	PHIN SSp. PHIN PA	PIN	PB
Gehalt	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)	X (1)
Bekleidungsvergütung	X	X	X	X	X	X
Telefonvergütung	X	X	X	X	X	X
Zulage für Bürgernähe					X	
Zulage Brüssel-Hauptstadt	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)	X (2)
Zweisprachigkeitszulage	X (3)	X (3)				
Vergütungen für Überstunden, Nacharbeit, Wochenendarbeit oder Arbeit an Feiertagen	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)	X (4)
Auftragskosten	X (5)	X (5)	X (5)	X (5)	X (5)	X (5)

## Parameter

(1) Gehaltsindex: 1,4859.

Gehalt "PIN": Inspektor B1 mit Dienstalter von zwei Jahren.

Gehalt "andere": Durchschnittsgehalt für die jeweiligen Dienstgrade innerhalb der föderalen Polizei (DGA - DGJ).

(2) Zulage Brüssel-Hauptstadt: Betrag des ersten Jahres.

(3) Zweisprachigkeitszulage: Grundkenntnis.

(4) Vergütungen für Überstunden, Nacharbeit, Wochenendarbeit oder Arbeit an Feiertagen:

— Index 1,4859 für Wochenenden, Nächte, Erreichbarkeit und Abrufbereitschaft,

— Index 1,4859 für Überstunden,

— Pauschale auf der Grundlage eines Durchschnitts der bekannten Realisierungen.

(5) Auftragskosten: Pauschale.

Verschiedenes: Arbeitgeberbeiträge für statutarisches Personal: 3,86 %.

## 2. ZU FAKTURIERENDE BETRÄGE

Grundlage	Mitglieder des Einsatzkaders					
	PHK	PK	PHIN	PHIN SSp. PHIN PA	PIN	PB
Jährlich	107 638,29	78 957,01	68 625,33	57 842,90	43 639,88	41 151,73
Monatlich	8 969,86	6 579,75	5 718,78	4 820,24	3 636,66	3 429,31
Täglich	538,19	394,79	343,13	289,21	218,20	205,76

Gesehen, um dem ministeriellen Rundschreiben GPI 39octies vom 28. April 2009 über die Unterstützung eines lokalen Polizeikorps durch Personalmitglieder der föderalen Polizei - Grundsätze und Fakturierung - beigefügt zu werden

Der Minister des Innern

G. DE PADT

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09475]

## Ordre judiciaire. — Places vacantes

Appel aux candidats pour la fonction de :

Expert national détaché auprès du membre belge d'Eurojust

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées qu'Eurojust prévoit la possibilité de désigner un expert national détaché, pour une période de six mois à deux ans. Cette période peut être prolongée plusieurs fois avec un maximum de quatre ans.

Eurojust est un organe de l'Union européenne créé en 2002 afin de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité.

Eurojust a pour objectif de promouvoir et d'améliorer la coordination et la collaboration entre les autorités compétentes des Etats membres de l'Union européenne en matière de recherche et de poursuite, notamment en facilitant l'exécution des demandes de coopération judiciaire et des décisions dans ce domaine, relatives notamment à des instruments donnant effet au principe de reconnaissance mutuelle.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09475]

## Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Oproep tot kandidaten voor de functie van :

Seconded national expert bij het Belgisch lid van Eurojust

Er wordt ter kennis gebracht aan de geïnteresseerde personen dat Eurojust de mogelijkheid voorziet om een seconded national expert aan te wijzen, minstens voor een periode van zes maanden tot twee jaar. Deze periode mag meerdere malen verlengd worden met een maximum van vier jaar.

Eurojust is een orgaan van de Europese Unie dat in 2002 is opgericht teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken.

Eurojust heeft tot doel de coördinatie en de samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten van de EU-lidstaten inzake onderzoek en vervolging te stimuleren en te verbeteren, in het bijzonder door de uitvoering van verzoeken en besluiten inzake justitiële samenwerking, waaronder instrumenten waarmee uitvoering wordt gegeven aan het beginsel van wederzijdse erkenning, te vergemakkelijken.